

憶昔柳絮桃花 偕行京師與會 談叙暢然 其情其意 眷念
弗援 坐臨蒞第 聯而金風蕩暑 銀漢湛清 矣 近維
起居納吉 福祿康泰 全以為頌 弟庸碌 鮮善可述

新文言尺牘

李子健 編著

中國書店

所幸祇龍粗述 聊可告慰 請釋憂懷 昨閱報章 欣悉
閣下事業卓著 再行善舉 人皆頌富而好禮者也 企冀
之私 盼切瞻衣 尚希垂示近況 以慰拳

信函·邮件·传真·短信范例

新文言尺牘

李子健◎编著

中国书店

图书在版编目(CIP)数据

新文言尺牍 / 李子健编著. — 北京: 中国书店,

2012.1

ISBN 978-7-5149-0194-8

I. ①新... II. ①李... III. ①汉语-书信-写作

IV. ①H152.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第210675号

书 名: 新文言尺牍

编 著: 李子健

责任编辑: 钟 书

装帧设计: 李 想

出版发行: 中国书店

社 址: 北京市西城区琉璃厂东街115号

网 址: <http://www.zgsd.net>

印 刷: 天津市建新彩色印刷有限公司

开 本: 710mm×1000mm 1/16

版 次: 2012年1月第1版 2012年1月第1次印刷

字 数: 290 千字

印 张: 22

书 号: ISBN 978-7-5149-0194-8

定 价: 68.00元

前 言

文言书信是中华民族宝贵的文化遗产，是我国特有的以脱离口语而行成独立的书面语体。文言书信不同于“我手写我口”的白话书信，讲究用辞典雅，恭谦重礼。一封佳美的文言书信，亦如小赋一般，美词佳句，朗朗上口，雅似诗歌，被文人墨客善用“千年”，历久不衰。虽自“五四”时期逐渐被白话书信取代，然而它作为书信的一种语体，仍然显迹于文人的笔下，流露在“通情报事”的字里行间。

随着科技的飞速发展，新兴的通讯工具发挥着更加便捷的作用，短信、传真、邮件、电传，无不显示出它们的优越，但其所承载的文字价值，仍然不可脱离书信之本。

在纷繁的人际交往中，沟通情感，互通音问，阐述观点，抒发己见，或谦言密意，或奖赏恭颂，虽然电话便利快捷，但总有“言不尽意”之处。而文言书信或以文言笔调编写的短信、邮件，在所托、所谢、所邀、所报诸多方面，更有以文辞修饰语意的空间。

当今，人们的生活、工作节奏之快，也催生了一些尘俗的浮躁，而丢了几分温文尔雅。以现代化的通信工具与人沟通联络，无疑更加便捷，但无论是执笔信函、编写短信，还是发送邮件，总不免要将表述的内容略加修饰，以示郑重，而不至语言干瘪，苍白乏味，轻率失礼。这就需要运用文辞的技巧，以少量的文字，精准的语言，恭谦得当，词句儒雅的来表达其事，也正是文言书信的一大特点和优势。文言书信并不玄奥，更无神秘可言，只要博览深阅，勤思研揣，并且肯“转（跬）”、肯“玩”，尤其在频频的短信中、邮件中，坚持以文言的口吻长期运用，逐渐增加文言词汇，自然会熟中

生巧。正如青少年熟习电脑一样，“电脑不是学会的，而是玩会的”。以“玩”论文言，并无褻渎文言之意，“玩”即“我爱”，因爱而“玩”，因“玩”而得谳通。在“玩”中掌握文言书信的写作技巧，丰富古文知识，总比传发“无聊短信”要有益处，亦能陶冶性灵，呈显谦谦君子之风。

撰写文言书信、编辑文言短信，不宜拘执呆板，更忌词不达意，囿囿生搬堆砌辞藻，造成“盲鸭赶路——瞎蹀之也”。要因时因地，或加或减，变化用字用句。弃糟粕，扬美善，全在个人心灵手敏，美词佳句谳熟于心，便可随手拈举。

文言书信是祖国璀璨的民族文化不可分割的一部分，传承国学，弘扬民族文化，不仅靠专家和学者，更要得到人民大众的共同认知。我们希望广大读者，尤其是青年读者，能从此书中得到一些有益的收获，是我们成书的初衷。编纂此书不为迎和“酸文”之士的复古，而是为将我们伟大的文化遗产代代相传。



目 录

一、通候

春候.....	012
夏候.....	012
秋候.....	013
冬候.....	014
询问就业 希复佳音.....	014
久别问业请安.....	015
秋候问学.....	016
通报已况 问候友人.....	017

二、思慕

思慕求爱.....	020
客居异国 思乡念友.....	021
定居国外 致同学书.....	022
春日思慕友人.....	022
夏日思慕友人.....	023
秋日思慕友人.....	024
冬日思慕友人.....	024
近地思慕友人.....	025
远地思慕友人.....	026
思慕商界友人.....	027
思慕老同学.....	028
出外经商 思慕女友.....	029
借贺新春 表达思慕.....	029

三、称赞

赞友诗文.....	032
赞友书法.....	033
赞友书画.....	034

四、慰问

中秋佳节 通候短信.....	038
中秋节问候商界友人短信.....	038
年终寄恩师.....	039
同事久病 关怀慰问.....	040
短信问疾.....	041
停业受损 致以慰问.....	041
安慰落榜 鼓励再考.....	042
经营受挫 鼓励待机而起.....	043

五、邀约

邀友同游 渔阳秋色.....	046
邀友同游 海河新貌.....	046
邀友携子 笔会丹青.....	047
邀友议事.....	048
邀友看戏.....	048
邀友来馆 展技叙旧.....	049
邀友参观孔庙.....	050
邀游草原风光.....	051
邀请采访.....	052
约稿.....	052

六、庆贺

贺友新婚之一.....	056
贺友新婚之二.....	056
贺友再婚.....	057
贺友出嫁.....	058
姐妹出阁 奉礼祝贺.....	059
贺生子之一.....	060
贺生子之二.....	061
贺生女之一.....	062
贺生女之二.....	063
贺女友生子.....	064
贺友寿之一.....	065
贺友寿之二.....	065
贺友妻寿之一.....	066
贺友妻寿之二.....	067
贺友父寿.....	068
贺恩师寿.....	069
贺友母寿之一.....	070
贺友母寿之二.....	070
贺友祖寿.....	071
贺友祖母寿.....	072
贺友娶媳 送千元贺礼.....	073
贺友嫁女.....	074
贺友得孙.....	075
贺新岁之一.....	076
贺新岁之二.....	077
回复贺新岁.....	078
贺乔迁.....	078
贺开业.....	079
贺友开张 遣人送礼.....	080

贺友画作见报.....	081
喜弟子书坛登名.....	081
祝友深造 学业有成.....	083
贺乡友建新宅.....	084
贺同学考入大学.....	085
贺党派同仁当选全国政协委员	086

七、感谢

小儿完婚 具礼回谢.....	088
再婚 谢友贺礼.....	089
生子 谢友贺喜.....	090
父寿 谢友祝寿.....	091
母寿 谢友祝寿.....	092
自寿 谢友贺礼.....	093
收到土仪 谢友情深.....	094
谢友赠款 为女医病.....	095
抱病初愈 谢人关怀.....	096
谢商界友人馈赠年礼.....	097
谢友宴请.....	098
感谢荐贤.....	099
赴台访友 别后致谢信.....	099
在外谢友 荐子就业.....	100
谢友相助.....	101
谢僧人款待.....	102
患病 谢上司慰问.....	103
偶发争执 谢人调解.....	104

八、恳托

拜托友人 代购书籍.....	108
本短利微 托友销货.....	109

拜托友人 寻购房屋.....	109
托友异地 寻觅店址.....	110
拜托店主 约束己子.....	111
二友纷争 请人调解.....	111
拟购店铺 托友接洽.....	112
小儿婚礼 请人帮忙.....	113
请友为子 做证婚人.....	113
赊购某货 请友做保.....	114
拜托朋友 代求字画.....	114
谋教员职 恳托汲引.....	115
托请朋友 招募店长.....	116
借用会场 告知会期.....	117
新建书斋 求友画梅.....	118
提笔思滞 向友求教.....	119
资金匮乏 恳缓账期.....	120
托付大夫 为亲戚诊治.....	121
托友谋职之一.....	122
托友谋职之二.....	122
委托信息公司招工.....	123
托友转达规劝信.....	124
托友购物.....	125
恳托人大代表力做呼吁.....	125
托友谋事由.....	126
恳请提供史料藏品.....	127
托友帮忙.....	128
托友录子入塾.....	129
求正诗稿.....	130
求正文稿.....	131
求写寿文.....	132
求作序文.....	134

求撰联.....	135
求字.....	136
求写扇.....	137
求鉴画.....	138
求友做媒.....	139
求荐引.....	140
干请中人.....	141
告助修桥.....	142
出外求荐引.....	144
为子侄请老师.....	145

九、馈赠

端午节馈赠文人信.....	148
赠物留念.....	149
接济乡下友人.....	150
邀友 赠物.....	151
谢人帮忙 馈赠土特产.....	152
馈赠家乡友人信.....	153
重阳节馈赠香茗.....	155
金秋时节 馈赠螯蟹.....	156
馈赠花卉.....	157
馈赠文具.....	158
馈赠瓶艺藏品.....	159
馈赠冬虫夏草.....	160
馈赠文具及宴请.....	160

十、延聘

聘请分店经理.....	164
会长延聘副职.....	165
招聘师资.....	166

招聘师资(婉辞).....	167
招聘师资(应允).....	168
招聘企管.....	168
招聘企管(拒却、回复).....	169
聘请法律顾问.....	170

十一、推荐、自荐

推荐财管 希望录用.....	174
荐友之子 从师学画.....	174
推荐企管人才.....	175
推荐教员.....	176
答荐事.....	177
推荐设计师.....	178
推荐朋友合办实业.....	179
希望友人技术参股.....	179
介绍客户.....	180
回谢介绍客户.....	181
推荐美工.....	181
自述工作经验谋职信.....	182
自荐财会一职.....	183

十二、规劝

劝解师兄 以和为贵.....	186
劝友切勿酒驾.....	186
劝戒烟.....	187
劝戒赌.....	188
劝戒嫖之一.....	189
劝戒嫖之二.....	190
规劝弃学生.....	191
劝人和睦.....	192

劝人慎重交友.....	193
劝勿跳槽.....	194

十三、借贷

向友父告借.....	196
归还旧欠.....	197
借用司机.....	198
暂借房屋.....	198
借书.....	199
无力偿还 请求宽限.....	200

十四、催索

催还债赎回抵押物.....	204
催速赎回抵押房产.....	204
催厂家发货.....	205
催商家速发配件.....	206
约期将至 提前催讨.....	206
保人代催欠款.....	207
索还书.....	208
索润资.....	209
催促工程师速归.....	210

十五、应允

允人辞职.....	212
朋友交好 允人借款.....	213

十六、拒却

商务羁身 辞谢宴请.....	216
婉辞所托.....	216
婉言辞谢.....	217

十七、离别		廉价推销货物.....	241
为友赴任饯行.....	220	询问商情.....	242
为学友考取军校饯别.....	220	向友通报纸业商情.....	243
匆促辞行.....	221	通知客户 提前备货.....	244
		以短信告知客户到货.....	244
十八、家书		顶盘商店 查清债务.....	245
在外禀父母.....	224	声明正牌 抵制赝冒.....	245
叮咛告诫 父谕子信.....	224		
望勤音问 叔与侄信.....	225	二十、报告	
望有归期 兄与弟信.....	226	人大代表建议信.....	248
妻于家致夫信.....	227	政协委员报告信.....	248
客地经商 夫与妻信.....	228	谢人关怀 报告灾情.....	249
因公在外 夫与妻信.....	229	工作变动 报告旧友.....	250
		凌晨请假短信.....	251
十九、商务		向友通报消息.....	251
通报商情 恳请发货.....	232	告禀失约（一、二）.....	252
商务往来 催索货款.....	233		
承嘱发货 告知账号.....	234	二十一、请柬	
询厂家报价.....	235	邀联谊.....	256
定货函.....	236	邀剪彩.....	256
如约发货.....	236	邀议事.....	257
货物不附 函告退回.....	236	公司庆典.....	257
货物有损 函告退回.....	237	成人礼.....	258
货质欠佳 允人退换.....	238	婚礼：男方家长具名式.....	258
索要欠款 催人清账.....	238	婚礼：男方双具名式.....	259
恳请宽限账期.....	239	婚礼：女方家长具名式.....	259
新店开张 招徕客商.....	239	婚礼：女方双具名式.....	260
设立分店 函请商客.....	240		
寄送样品 以招商客.....	240	二十二、综合	
托察商客信誉.....	241	拜访不遇之一.....	262

拜访不遇之二.....	263
久慕未会.....	264
致新交之一.....	265
致新交之二.....	266
访前知会 俗与僧信.....	266
戏谑问答信.....	268
为友做媒.....	269
知会介绍人辞歇店员.....	270
辞退员工 告知介绍人.....	271
承托荐职.....	272
建议读经有序.....	272
盼郎归字谜.....	273

二十三、传统尺牍文辞详注

书信之称及语例.....	276
分别称谓提称语.....	277
代指对方尊称语.....	280
描绘节景时令语.....	282
叙述离情阔别语.....	285
久未通函疏候语.....	291
怀念远人思慕语.....	293
希望晤面惆怅语.....	298
叙述去函寄信语.....	300
叙述来函接信语.....	300
得悉佳况欣慰语.....	301
祝颂他人恭维语.....	302
赞美他人颂扬语.....	305
自述短处谦逊语.....	313
抱愧心中惭愧语.....	318
恭候驾临迎迓语.....	319

谒后通函访谒语.....	320
感人照顾托庇语.....	322
感人扶助赐赉语.....	324
送人钱财馈赠语.....	325
受人钱物受谢语.....	327
请人受物请收语.....	329
求人事情恳托语.....	330
望人应诺求允语.....	330
望人原谅求恕语.....	331
望人勿念告幸语.....	331
言人交好恃爱语.....	332
受人恩惠感谢语.....	333
冒昧陈词干听语.....	333
求人通函请教语.....	334
望人复函候复语.....	335
祝望他人盼祷语.....	335
笔下思念临书语.....	335
望人自爱保重语.....	336
因事述怀申悃语.....	337
问人安好请安语.....	338
请人察阅请鉴语.....	340
结束信尾具名语.....	341
托人问候附致语.....	342
代人问候附间语.....	342
称谓表.....	344
足下字辨.....	347
愚字辨.....	348
为荆贱作褒.....	349
深浅辨.....	350



新文言尺牘

第一章 通 候



春候

某某仁兄阁下：

客冬一别^①，转瞬新柳吐绿。比维^②福履多佳^③，为慰为颂。弟贱体粗安，一是如恒^④，足纾锦注^⑤。月前因公至达贵市，本拟顺便奉访，藉倾积愫^⑥。后以他事牵索，未能如愿，把晤又不知何日也^⑦。谨泐片楮^⑧，聊申思慕^⑨。惟希珍重。不宣^⑩。

弟 某某 谨启

【注释】

①客冬：去年冬天。②比维：犹近来。比：近。维：文言助辞。③履：鞋。引申为“践”，人生道路，生活等。④一是：一切。⑤锦注：敬称对方对自己的挂念关注。⑥愫：真情。⑦把晤：握手，会面。⑧泐：本意指山石被雨水冲刷而行成的零乱的纹理。引申为书写，有自谦字迹潦草的意思。片楮：犹短信。楮：纸的代称。⑨聊申思慕：聊：略。申：述。思慕：思念，仰慕。⑩不宣：语意未尽意，犹“不一一细说”。信末套语。

夏候

某某君大鉴：

忆别芝光^①，时方雪融，弹指间，长风扇暑，茂树连阴矣^②。辰维^③履祉绥和^④，福体安康，定符私祝^⑤。弟碌碌如恒^⑥，了无声色^⑦，光阴虚度，依然故我。以足下之大才，相去奚殊霄壤^⑧。昨遇某君，获悉大驾将临敝处，如有定期，务祈示知，俾得早做迎迓之设措^⑨，藉图畅叙也。

专此奉候，顺请
台安。

某某 谨启

【注释】

①芝光：敬词，代指对方。芝：芝兰，比喻君子德操之美。②长风……茂树……：时令描绘语。夏季。③辰维：犹时思、刻想。④祉：福。绥：安。⑤私：指自己的心。⑥碌碌：平庸，无所作为。⑦了无声色：指生活平淡，没有新的起色。⑧相去：犹相差。奚：文言疑问代词，相当于“何、何止”。霄壤：天地。⑨俾：使。迓：迎接。设措：筹措；安排。

秋候

某某仁兄侍右^①：

忆昔柳絮桃花，偕行京城与会^②，谈叙畅然，其情其景，眷念弗谖^③。光阴荏苒，瞬而金风荡暑，银汉澄清矣^④。近维起居纳吉，福躬康泰^⑤，至以为颂。弟庸庸碌碌，鲜善可述^⑥，所幸顽躯粗适^⑦，聊可告慰，请释远怀。昨阅报章，欣悉阁下事业卓著，再行善举，人皆颂富而好礼者也^⑧。企慕之私，时切瞻依^⑨，尚希惠示近况，以慰拳拳^⑩。

专此布候，即请
台安。

弟 某某 谨泐

【注释】

①侍右：称谓提称语。左为上，右为下，词意犹立于仁兄之右侍之。②偕行京城与会：一起去京城参加某会。③眷念：怀念；想念。弗谖：不忘。弗：不。谖：忘记。④金风……银汉……：秋色描绘语。银汉：银河。⑤躬：身体。⑥鲜(xiǎn)：少。⑦顽躯：谦称自己的身体。顽：愚钝。⑧富而好礼：《论语》摘句。⑨瞻依：敬仰依恋。⑩拳拳：眷顾的心情。

冬候

某某仁兄足下^①：

初秋话别，倏而岁寒^②，驰念之私^③，与日俱积。迺维
兴居安适，福体康吉，定符鄙颂。弟舌耕年年^④，淡淡如常，惟学子多有获
拔^⑤，稍得快慰矣。

足下某籍之续，刻下杀青否^⑥？殷盼早日成书，下颁一册，以先睹为快，谨
此拜恳。恭祝

文祺茂畅，撰著延鸿^⑦。顺请

文安，鹄候^⑧

佳音不既^⑨。

某某 谨启

【注释】

①足下：对同辈、朋友的敬称（见本书《足下辨》详解）。②倏而：迅疾貌，形容时间短暂。③驰念：犹远念。“思远人，若神往，神往定迅疾，故曰驰念。”④舌耕：旧指依靠教书过活。⑤获拔：旧指科试获得名次。此指学子成绩突出，考入大学，或毕业谋得美差要职。⑥杀青：指著书最后定稿。⑦撰著延鸿：对文人的祝颂语。延：延续；继续。鸿：大，形容学识渊博。⑧鹄候：鹄，鸟名，能久立不移，借比耐心等候。⑨不既：不尽。语意未尽意。

询问就业希复佳音

某某学兄研右^①：

不睹英姿^②，倏经半载。吾
兄迺况何如^③？弟常萦怀不释^④。夙闻谋职难于入泮^⑤，第凭
兄才一等干练^⑥，定有慧眼之君争迎取养^⑦。每念及此，忧忆稍安^⑧。惟企时
赐芳讯^⑨，以慰下怀^⑩。谨陈片语，此颂
时安。

弟 某某 手上



【注释】

①研右：用于同学称谓的缀语。意谓于学兄之右。左为上，右为下。②英姿：敬称对方。指才智出众、天资聪慧的人。③迩况何如：近况如何。④萦怀：牵挂在心。不释：不能放下，意谓放心不下。⑤夙闻：早就听说。入泮：古代学宫前有泮池，故称入学为入泮。此句意为找个好工作，比考学还难。⑥第：但。⑦争迎取养：犹争相录用。柳宗元《种树郭橐驼传》：“驼业种树，凡长安富豪人为观游及卖果者，皆争迎取养。”⑧忧忆：犹忧虑，担心。⑨芳讯：犹佳音，敬称对方信函。⑩下怀：谦称自己心中的挂念。

久别问业请安

某某吾兄：

久未把晤^①，渴念良深，比维骏业昌兴，福体康宁，为欣为颂。迩际同业尽显萧条^②，想吾兄良猷善策^③，经营有方，隆业必然如往。弟庸碌如常，乏善可述，惟顽躯无恙^④，堪慰锦注^⑤。临风布意^⑥，谨请台安，企冀回玉^⑦，以慰拳拳在念^⑧。

弟 某某 谨启

回复

某某贤弟：

新正一别^①，转瞬茂树连阴。正切驰思^②，适蒙佳讯，欣悉贵体平康，甚慰鄙怀^③。愚兄所业^④，惨淡经营，聊可过活^⑤。惟无大疾，眷属尚安，足宽远念^⑥。谨此奉复，并颂贤弟及家人百福并臻^⑦。

愚兄 某某 谨复

【注释】（适用短信）

①把晤：握手会面。②迩际：目前，现在。同业：同行业，指对方从事的行业。③良猷：良谋；妙计。④顽躯：谦称自己的身体。⑤锦注：敬称对方对自己的关注。⑥临风布意：望风而意达之意。⑦企冀：企望，盼望。回玉：敬称对方回信。⑧拳拳在念：形容总是挂念着。拳拳：恳切貌。在念：在思念中。⑨新正：农历新年正月。⑩正切(qiè)：正在深切……驰思：驰念；遐想。⑪鄙怀：谦称自己的心愿。⑫所业：所从事的职业；行业。⑬过活：度日；生活。⑭远念：指对方在远方的挂念。⑮臻(zhēn)：至，来到。

秋候问学

金风乍拂^①，溽暑顿消^②。比维^③

某某学兄勤攻学业^④，竿头直上矣^⑤。以兄慧颖拔群^⑥，磨穿铁砚之功^⑦，报考名校定自高第^⑧。翘企殷殷^⑨，采芹之喜^⑩，聚友奉觞^⑪，何其快举^⑫。

临屏布意^⑬，藉候文安不一。

学弟 某某 拜上

【注释】（适用邮件、短信）

①金风乍拂：秋风初起。金风：秋令属金，金风即秋风。②溽暑：指盛夏酷热而潮湿。③比维：近想，意犹近来。④学兄：即学长，对学友的敬称。⑤竿头直上：比喻进步很快。⑥慧颖：聪慧过人。拔群：才能出众。⑦磨穿铁砚：比喻读书用功且有恒心。⑧高第：名列前茅。第：次序，名次。⑨翘企殷殷：形容盼望深切。⑩采芹：同入泮，进入高等学府。《诗·泂水》：“思乐泂水，薄采其芹。”⑪奉觞：举杯敬酒。意言庆贺。⑫何其：何等，多么。快举：快乐之举动。亦指举杯饮酒，快乐的场面。⑬临屏布意：意谓